

(이)야말로

～こそ

日本語の「こそ」とほぼそのまま重なります。ほかでもないこれだと強調する形です。

■ つけ方

語末	形	例
パッチムなし	야말로	너야말로
パッチムあり	이야말로	이것이야말로
名詞のみ	動詞は不可	가야말로 (×)
後ろ	肯定的な評価	최고다・필요하다 など
이/가・을/를	消える	이것이야말로
近い形	바로	より単純

■ 「こそ」とどう違うか

ほかでもないそれだと強調します。이것이야말로 진짜 한국의 맛입니다 (これこそ本物の韓国の味です)。日本語の「こそ」と同じです。

後ろには肯定的な評価が来ます。최고다、필요하다、진짜다 など。否定的な内容にはあまり使いません。

이/가・을/를 は消えます。이것이 야말로 ではなく 이것이야말로 です。야말로 自体が助詞なので重ねません。

返答で使うと反撃になります。너야말로! (君こそ!)。日本語の「あなたこそ」と同じです。

■ 例文

- 1

건강이야말로 가장 큰 재산입니다.
健康こそが最大の財産です。
- 2

지금이야말로 결단을 내려야 할 때다.
今こそ決断を下すべき時です。
- 3

꾸준한 연습이야말로 실력을 키우는 지름길이다.
地道な練習こそが、実力を伸ばす近道です。
- 4

우리야말로 이 일을 해낼 수 있는 사람들입니다.
私たちこそが、この仕事をやり遂げられる者たちです。
- 5

직접 만드는 것이야말로 이 가게의 강점이다.
手作りすることこそが、この店の強みです。
- 6

신뢰야말로 무엇보다 중요한 자산이지요.
信頼こそが、何よりも重要な資産ですね。

■ 紛らわしいもの

바로

「まさに」で単純に指し示します。야말로 は対比の強調が入ります。

바로 이것입니다. (まさに) / 이것이야말로 (これこそ)

만

限定を示します。야말로 は「ほかでもない」という強調です。

이것만 (これだけ) / 이것이야말로 (これこそ)

-이/가

単純な主語です。야말로 が入ると強調されます。

이것이 좋아요. / 이것이야말로 좋아요.

■ まちがえやすい点

- × 가야말로

○ 名詞につけます

動詞には使えません。
- × 이것이 야말로

○ 이것이야말로

助詞なので続けて書きます。
- × 이것이야말로 최악이다.

○ 이것이 최악이다.

肯定的な評価と組むのが自然です。